

ENGLISH 3

Vážení studenti!

Prosím netrapte se "biflováním" níže uvedených textů. Tyto budou v plném rozsahu zpracovány, vysvětleny a aktivně procvičovány v rámci vašeho kurzu. Pokud najdete chuť a čas, uvařte si kávičku či čaj, jakýmkoli přijatelným způsobem se uvolněte a texty si opakovaně pročítejte, případně reprodukujte nahlas. Přejeme příjemnou zábavu a těšíme se na vás na kurzu!

UNIT 1

LOYALTY TEST

Jim, it's good to see you, but you look tired.
I've been working like a dog recently.
Tell me about it.
I've been working non-stop for 2 weeks
without a break!

Anyway, have you finished
the latest update of the website?
Yes, I have. Check it out and tell me if you like it.
I've been working on it for more than a month.

Ok, get back to me as soon as possible.
I'm really curious
how many followers we will get!
I wouldn't get too excited.
It'll take several weeks
before we get it off the ground
and it may be at least three months
before we see any results.

INTRODUCTIONS & SOCIAL LIFE

How's the weather?
It's overcast and rather cold.
We're having nice weather, aren't we?
What time do you get off work?
Why don't we stop
for a picnic on the way home?
Nasty weather, huh?
Yeah, it's pouring. I hope it clears up soon.
Why don't we watch a movie
instead of going out?



Jime, ráda tě vidím, vypadáš ale unaveně.
V poslední době dřeš jako kůň.
To mi povídej.
Pracuji už 2 týdny
bez jakéhokoli volna!

Každopádně, už jsi dokončil
tu poslední aktualizaci našich stránek?
Ano. Podívej se na to a řekni mi, jestli se ti to líbí.
Dělám na to víc než měsíc.

Dobře, dej mi co nejdřív vědět.
Jsem fakt zvědavá,
kolik budeme mít návštěvníků.
Moc bych se netěšil.
Bude trvat několik týdnů,
než to rozjedeme,
a může trvat minimálně tři měsíce,
než uvidíme výsledky.

Jaké je počasí?
Je zataženo a docela chladno.
Máme hezké počasí, co?
V kolik hodin končíš v práci?
Co si takhle udělat
cestou domů piknik?
Hrozné počasí, co?
Jo, leje. Doufám, že se to brzy vybere.
Co se podívat na nějaký film,
místo abychom šli ven?

I love your hair. Have you changed it?
Well done.
Thanks. I'm glad I've got it finished on time.

Máš pěkné vlasy. Změnila jsi účes?
Velmi dobře.
Díky. Jsem rád, že jsem to dokončil včas.

UNIT 2

NIGHTMARE DATES

Everything's Jim's fault!
He set me up with this girl - Tina.
We were having dinner,
enjoying a couple of drinks,
when another girl came up to our table
and slapped Tina in the face!

Then a couple Mr. Boring knew,
arrived and sat behind us,
he turned around and started talking to them
and didn't even introduce me.
It was like I was invisible!
That must have been frustrating.
Yeah, luckily a friend saved me
with an „emergency“ phone call.

Všechno je to Jimova vina!
Domluvil mi rande s jednou holkou – Tina se jmenuje.
Byli jsme na večeři,
dali jsme si pár skleniček,
když k našemu stolu přišla nějaká holka
a dala Tině facku!

Pak dorazil pár, který pan Nudný znal,
posadili se za nás,
on se otočil, začal se s nimi bavit
a ani mě nepředstavil.
Bylo to jako bych byla neviditelná!
To muselo být frustrující.
Naštěstí mě zachránila kamarádka
„akutním“ telefonním hovorem.

SMALL TALK STARTERS - ASKING ABOUT FAMILY & FRIENDS

How's your family doing these days?
I hope everyone's well.
Have you been in touch with Bruce recently?
Say hello to your sister for me.
Did you catch the news today?
Did you hear about the transit strike?
It's already started.
Have you seen any good movies recently?

UNIT 3

VICKY IS EXPLORING ITALY

Hi, Vicky, I'm calling about the meeting
with the McRoys. They called to complain
that they have not received our confirmation.
Did you send it?
Or have you changed your mind?
No, definitely not. It's a crucial meeting.
I told Tricia to do it. I hope she didn't forget.

I was completely jetlagged the day
I arrived, but I got over it quickly.
It's sunny here, clear blue skies, 28 degrees,
and the forecast calls for more of the same.

Ahoj Vicky, volám kvůli schůzce
s McRoyovými. Telefonovali a stěžovali si,
že od nás nedostali potvrzení.
Poslala jsi ho?
Nebo sis to rozmyslela?
Ne, určitě ne. Je to velmi důležitá schůzka. Řekla
jsem Triše, aby to udělala. Doufám, že nezapomněla.

Strašně mě bolela hlava, když jsem přiletěla,
ale rychle mě to přešlo.
Je tu jasno, svítí slunce, 28 stupňů
a předpovídají více méně to stejné.

Jim:

Sounds nice. Where are you staying?

Vicky:

I managed to get a nice B&B after leaving Venice. It's a bit pricey, but it's a perfect place for a laidback holiday. I couldn't resist it.

To zní dobře. Kde bydlíš?

Po odjezdu z Benátek se mi podařilo sehnat příjemný penzion. Je trochu dražší, ale je to skvělé místo na klidnou dovolenou. Neodolala jsem.

UNIT 4

ONCE BITTEN TWICE SHY

Come on, I would do my best to make it work this time. Besides, I think we've come a long way in our relationship. I think we can save ourselves the trouble of failing again. Is there anything else? I need to get moving. I've got a date at nine. Could you drop me off at the Rockhouse? Could you at least think about it? I can think it over, but I wouldn't get my hopes up if I were you.

No tak, udělal bych pro to všechno, aby to tentokrát fungovalo. Kromě toho si myslím, že jsme v našem vztahu ušli dlouhou cestu. Myslím, že se můžeme ušetřit dalšího neúspěchu. Máš ještě něco? Musím už jet. Mám v devět schůzku. Mohl bys mě vyhodit u Rockhousu? Mohla bys o tom alespoň přemýšlet? Mohu to promyslet, ale být tebou, nedělala bych si velké naděje.

ON A PLANE

Will you be staying in Paris or do you have a connecting flight? Are you here for business or pleasure? Excuse me, I need to use the restroom. Excuse me, do you know what the local time is? Can you tell me how to get to the city centre? Can I buy you a drink? I'm sorry, sir, can you fasten your seat belt? I'm sorry, madam, you need to return to your seat. Is the restroom free?

Zůstáváte v Paříži nebo máte navazující let? Jste tu pracovně nebo na dovolené? Promiňte, potřebuji jít na toaletu. Promiňte, víte, jaký je místní čas? Můžete mi říct, jak se dostanu do centra města? Mohu vám koupit drink? Promiňte, pane, můžete si zapnout pás? Promiňte, paní, musíte se vrátit na místo. Je volná toaleta?

UNIT 5

ORGANISING AN ORGANIC FARMING CONFERENCE

Hi, everybody, thank you all for coming. We're meeting today to start arranging this year's conference on organic farming. There are three items on our agenda. The event site, budget and promotion. Ok, Tricia, can you take care of it?

Dobrý den všem, děkuji, že jste přišli. Dnes jsme se sešli, abychom začali organizovat letošní konferenci o organickém zemědělství. Dnešní program má tři body. Místo konání akce, rozpočet a propagace. Dobře, Trišo, můžeš se o to postarat?

Have you set the date?
I haven't decided on the date yet.
I'll send a memo by tomorrow.

Now onto our second point –
as far as the budget is concerned,
should we stick to the no fee rule or
do you think we should set registration fees?

Ok, send me your proposals by the end
of the week.

OK, just please don't forget
to send the confirmation to all of the speakers.
We can't afford to lose such an important client.
Yeah, I'll see to it. Don't worry.
I'll get back to you on that.
Great. If there are no questions
I think we can wrap this up.

UNIT 6

HOT MEETING

Nice to meet you, Ms. Wolf. I'm so glad
we finally get to meet face-to-face.
Did you have a good journey?

Do you know how many people
will be coming this year?
Do you know the male-female ratio
and the age range?
Is the event duration the same?

Ok, I've prepared the following proposal.
If you have any questions,
feel free to interrupt me.

What about the opening reception?
We can't afford to cut any corners.
We have to make sure
the attendees are eager to come back.

Let me assure you we will do our best
to give the guests a unique taste experience.
We've also considered including a presentation
of a few popular local products. What do you say?
Do you think it would be a good idea?

Už jsi stanovila datum?
Ještě jsem o datu konání nerozhodla.
Pošlu nejpozději zítra memo.

Teď k druhému bodu -
co se týká rozpočtu,
měli bychom se držet pravidla "bez poplatku" nebo
bychom měli podle vás stanovit registrační poplatek?

Dobře, pošli mi do konce týdne své návrhy.

Jen prosím nezapomeň
poslat potvrzení všem řečníkům.
Nemůžeme si dovolit ztratit tak důležitého klienta.
Ano, postarám se o to, neboj.
Ještě se k tomu vrátíme.
Výborně. Pokud nejsou žádné otázky,
myslím, že to dnes můžeme ukončit.

Těší mě, slečno Wolfová. Jsem moc rád,
že se konečně poznáváme osobně.
Měla jste dobrou cestu?

Víte, kolik lidí
letos přijede?
Znáte poměr muži/ženy
a věkové rozpětí?
Bude akce trvat stejně dlouho?

Dobře, připravil jsem následující návrh.
Pokud budete mít jakékoli dotazy,
nebojte se mě přerušit.

Co uvítací recepce?
Tady si nemůžeme dovolit šetřit.
Musíme zajistit,
aby účastníci toužili po tom, přijet znovu.

Dovolte mi, abych vás ujistil, že uděláme vše pro to,
aby měli hosté jedinečný kulinářský zážitek.
Taky jsme uvažovali o zařazení prezentace
několika oblíbených místních produktů. Co vy na to?
Myslíte, že by to byl dobrý nápad?

It might be a good idea.
Would you like to discuss it over lunch?

UNIT 7

IF YOU WERE OLDER

Hi Tricia, I just saw your missed call.
What's up?
Hi Greg, can you pick me up from the airport?
I tried to get hold of Jim,
but I only got his voicemail.
Okay, no problem. What time shall I be there?

If you were older,
I might consider going out with you.
But you're too young
and I would feel like your mother.
And I've had enough bad experiences.
Please just give up.

He shouldn't get away with it. He should
definitely be punished for what he did.
I'm sure Vicky did her best to find him.
There is no sense in carrying on.
I must get over it.

UNIT 8

JIM NEGOTIATES A PAY RISE

OK Jim, let's start.
You wanted to talk about a pay rise.

Let me remind you that you get
free room and board, a company car, unlimited
mileage and access to a swimming pool.
Yes, you're right and I appreciate that but 10 \$
per hour is way below the minimum wage.
Besides, there are no other benefits.

You shouldn't underestimate
the supervisory responsibilities of this position.
Well, I have to give you credit for that.
Looking after Tricia is not an easy job to do.
Still I can't agree to more than 15 \$ per hour.
That's my final offer.
I think that would be acceptable,
providing there is also a 2% profit share.

Možná, že je to dobrý nápad.
Chtěla byste to probrat u oběda?

Ahoj Trišo, právě jsem si všiml zmeškaného hovoru
od tebe. Co se děje?
Ahoj Gregu, můžeš mě vyzvednout na letišti?
Snažila jsem se dovolat Jimovi,
ale má tam jen schránku.
Dobře, to není problém. V kolik tam mám být?

Kdybys byl starší,
mohla bych uvažovat o tom, si s tebou vyjít.
Ale jsi příliš mladý
a já bych se cítila jako tvoje matka.
A měla jsem dost špatných zkušeností.
Prosím vzdej to.

Nemělo by mu to projít. Každopádně by měl
být potrestán za to, co udělal.
Vicky určitě udělala vše, co mohla, aby ho našla.
Nemá smysl pokračovat.
Musím to překonat.

Dobře, Jime, pojďme začít.
Chtěl jsi mluvit o zvýšení platu.

Dovol, abych ti připomněla, že dostáváš
zadarmo ubytování a stravu, firemní auto,
neomezený benzín a vstup do bazénu.
Máš pravdu a vážím si toho, ale 10 dolarů
na hodinu je hluboko pod minimální mzdou.
Kromě toho nemám žádné jiné benefity.

Neměla bys podceňovat
dohlížecí povinnosti této pozice.
No, to ti musím uznat.
Dávat pozor na Trišu není jednoduchá práce.
Stejně nemohu souhlasit s více než 15 dolary na hodinu.
To je moje konečná nabídka.
Myslím, že to by bylo přijatelné,
pokud také dostanu dvouprocentní podíl na zisku.

I had kind of hoped
you could give me an answer at this meeting.
I just can't make a decision like that right now.
I would need to get Board approval for it.
We can meet again next week.

Trochu jsem doufal,
že bys mi mohla dát odpověď už na tomto jednání.
Nemohu dělat taková rozhodnutí okamžitě.
Potřebovala bych na to rozhodnutí představenstva.
Můžeme se sejít zase za týden.

UNIT 9

SPANISH BEAUTY

When are you leaving?
In two weeks. I haven't told Vicky yet.
I'm so afraid to tell her face-to-face.
I wouldn't have the guts either.
Tell me about it.
I've been putting it off for weeks.
I'm glad I'm not in your shoes.

I just hate these interviews.
How long have you been doing this type of work?
Why did you leave your previous job?
Have you ever worked
in a managerial position before?
Where do you see yourself in 5 years?
Why do you think you would be
the right person for this job?

Don't worry. You can do it.
I'll keep my fingers crossed for you.

Kdy odjíždíte?
Za dva týdny. Ještě jsem to Vicky neřekl.
Děsně se bojím jí to říct do očí.
Taky bych na to neměl odvahu.
To mi povídej.
Odkládám to už týdny.
Jsem rád, že nejsem na tvém místě.

Tyhle pohovory prostě nesnáším.
Jak dlouho už tenhle druh práce děláte?
Proč jste odešel z předchozí práce?
Už jste někdy pracoval
v manažerské pozici?
Kde se vidíte za 5 let?
Proč si myslíte, že byste byl
tím pravým člověkem pro tuto práci?

Neboj. To zvládneš.
Budu ti držet pěsti.

AT A CONFERENCE

Excuse me, can you tell me where Mr. Newton's lecture is? What time does it start?
If I were you, I would ask at reception.
You look a bit lost. Can I help you?
Excuse me, is this seat taken?
I'm sorry I'm holding it for my colleague.
Is this your first time here?
No, I've been to this conference twice, but last time it was in Oslo.
Are you going to the afternoon workshop?
How long are you staying?
May I invite you for a drink?
I'm sorry I already have plans but I'm free after nine. I can meet you then if you want.
Have you been to Madrid before?
I've been here on holiday, but this is my first time on business.
How long have you been in Spain?
I just arrived yesterday. When did you get here?
How are you enjoying your stay in Madrid so far?

I'm sorry I must be going now.
It was really nice meeting you.
I hope we meet again.
Thanks so much for the delightful evening.
Glad you enjoyed it.
I hope to hear from you soon.

Bohužel už musím jít.
Bylo velmi milé se s vámi setkat.
Doufám, že se znovu setkáme.
Moc děkuji za příjemný večer.
Jsem rád, že jste se bavili.
Doufám, že se brzy ozvete.

UNIT 10

TURNING DOWN THE BOSS?!?

We could delegate some of your responsibilities to someone else.
We would hire an assistant to relieve you of a few duties.
I was impressed by your ability to organize, coordinate and deal with people.
You have good judgment and strong analytical skills. I think you would be good for the job.

Thanks, Vicky. But as we already have expansion plans wouldn't it be better if I kept working on the projects we've already started?
Besides, I'm not an HR expert.
I cope with things as they come but I really don't have enough experience.
Maybe I could recommend someone.

Vicky:

I'll think about it.
But it better be someone really good.

I know. Someone with outstanding teamwork skills, exceptional decision making abilities and, last but not least, respect for his boss.

Yeah, someone who plans ahead, works hard and accomplishes his goals.
Someone who shows initiative and enthusiasm.

AT THE OFFICE

I can't believe how busy we are today.
Yeah, I'm worn out. I hope it calms down soon.
Going for a break? Mind if I join you?
No, not at all. Please come.
What do you think of the new assistant?
What's up? You look worried.
I've got some trouble at home.

Mohli bychom část tvých povinností delegovat na někoho jiného.
Najali bychom asistenta, který by ti odlehčil od některých povinností.
Udělal jsi na mě dojem svou schopností organizovat, koordinovat a jednat s lidmi.
Máš dobrý úsudek a kvalitní analytické schopnosti. Myslím, že bys byl na tu práci dobrý.

Díky, Vicky. Ale protože už máme plány na rozšíření, nebylo by lepší, kdybyl pokračoval v práci na projektech, které jsme už začali?
Kromě toho nejsem odborník na personalistiku.
Vypořádávám se z věcmi, jak přijdou, ale opravdu nemám dost zkušeností.
Možná bych mohl někoho doporučit.

Budu o tom přemýšlet.
Ale ať je to někdo opravdu dobrý.

Vím. Někdo, kdo je vynikající teamový hráč, má výjimečné rozhodovací schopnosti a v neposlední řadě respekt pro svého šéfa.

Ano, někdo, kdo plánuje v předstihu, tvrdě pracuje a dosahuje svých cílů.
Někdo iniciativní a nadšený.

I hope it's nothing serious. Is there anything I can do for you?
Have you got anything planned for tonight?- Nothing really.
Would you like to join us for a drink this evening? - Great, I'd love to.

AT A SOCIAL EVENT

Have we met before?
I don't think so. I'm Sam. Nice to meet you.
I'd like you to meet my wife Emily.
I haven't seen you for ages. How's life?
Can I get you another drink?
Would you like me to show you around the house?

BUSINESS DINNER

How are you enjoying the meal?
Everything is lovely, thank you, I especially like the lamb. It's delicious.
Let's get down to business if you don't mind.
Of course not. Where would you like to begin?
I'd like to propose a toast to the conclusion of our contract.

UNIT 11

A FRESH WIND IN OUR SAILS?

Yeah, I do remember. I've received his CV, but I haven't called the references yet.

Greg:

Could you describe the responsibilities the job would include?

Vicky:

I'll tell Tricia to send a detailed job description but briefly - the deputy HR manager is responsible for all the recruitment activities.

They would supervise and provide staff support.

They would prepare performance evaluations and set goals for employee development.

They would also be in charge of organising workshops and seminars.

He has a Bachelor's degree in marketing and 7 years of experience in HR.

He grew up on a farm and is familiar with the day-to-day running of a farm.

OK, I'll go over the list of references.

If they check out,

I might call him for an interview.

Ano, pamatuji se. Dostala jsem jeho životopis, ale ještě jsem nevolala ohledně referencí.

Mohla bys popsat pracovní náplň této práce?

Řeknu Triše, aby poslala podrobný popis pracovních povinností, ale stručně – zástupce HR manažera je odpovědný za všechny náborové práce.

Dohlíží a poskytuje podporu zaměstnancům.

Připravuje hodnocení výkonnosti a stanoví cíle pro rozvoj zaměstnanců.

Taky je zodpovědný za organizování workshopů a seminářů.

Má bakaláře v marketingu a 7 let zkušeností v personalistice.

Vyrostl na farmě

a denní provoz na farmě je mu důvěrně známý.

Dobře, projdu si reference.

Pokud budou dobré,

možná ho pozvu na pohovor.